



Территориальный орган Федеральной службы государственной статистики по Калининградской области
Terytorialny Organ Federalnej Służby Statystyki Państwowej Obwodu Kaliningradzkiego



Статистическое управление в Ольштыне
Urząd Statystyczny w Olsztynie



Калининградская область и Варминско-мазурское воеводство в числах 2013

*Obwód kaliningradzki
i województwo warmińsko-mazurskie
w liczbach 2013*

Olsztyn 2013

Подготовка публикации:

Opracowanie publikacji:

Территориальный орган Федеральной службы государственной статистики по Калининградской области

Terytorialny Organ Federalnej Służby Statystyki Państwowej Obwodu Kaliningradzkiego

Статистическое управление в Ольштыне

Urząd Statystyczny w Olsztynie

При публикации данных просим ссылаться на источник.

Przy publikowaniu danych Urzędu Statystycznego prosimy o podanie źródła.

Издатель: Статистическое управление в Ольштыне

Ольштын 10-959, ул. Костюшки 78/82

Wydawca: Urząd Statystyczny w Olsztynie

Olsztyn 10-959, ul. Kościuszki 78/82

ISBN 978-83-63285-16-6



Территориальный орган Федеральной службы государственной статистики по Калининградской области
Terytorialny Organ Federalnej Służby Statystyki Państwowej Obwodu Kaliningradzkiego



Статистическое управление в Ольштыне
Urząd Statystyczny w Olsztynie



КАЛИНИНГРАДСКАЯ ОБЛАСТЬ И ВАРМИНСКО-МАЗУРСКОЕ ВОЕВОДСТВО
В ЧИСЛАХ 2013
*OBWÓD KALININGRADZKI I WOJEWÓDZTWO WARMIŃSKO-MAZURSKIE
W LICZBACH 2013*

OLSZTYN 2013

Важнейшие сокращения. Обозначения
Ważniejsze skróty. Znaki umowne

тысяча	тыс./tys.	tysiąc
миллион	млн./mln	milion
метр	м/м	metr
квадратный метр	м ² /м ²	metr kwadratowy
кубический метр	м ³ /м ³	metr sześcienny
километр	км/км	kilometr
квадратный километр	км ² /км ²	kilometr kwadratowy
центнер	ц/дт	decytona (kwintal)
килограмм	кг/kg	kilogram
литр	л/l	litr
гектар	га/ha	hektar
год	г./r.	rok
штука	шт./szt.	sztuki

... данных не имеется

zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych

x заполнение позиции невозможно или нецелесообразно

wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe

Примечание! Информация в рублях и злотых приведена на евро по среднегодным курсе Национального польского банка соответственно:

в 2011 г. 1 евро = 40,9116 рублей = 4,1198 злотых; в 2012 г. 1 евро = 39,9332 рублей = 4,1850 злотых.

Uwaga! Informacje w rublach i złotych przeliczono na euro według średniorocznego kursu Narodowego Banku Polskiego:

w 2011 r. 1 euro = 40,9116 rubli = 4,1198 złotych; w 2012 r. 1 euro = 39,9332 rubli = 4,1850 złotych

СОДЕРЖАНИЕ SPIS TREŚCI

География и охрана окружающей среды 6

Geografia i ochrona środowiska

Население 10

Ludność

Уровень жизни населения 14

Warunki życia ludności

Рынок труда 14

Rynek pracy

Цены 15

Ceny

Бюджеты домохозяйств 18

Budżety gospodarstw domowych

Квартиры 21

Mieszkania

Здравоохранение..... 23

Ochrona zdrowia

Образование 24

Edukacja

Туризм 26

Turystyka

Культура 27

Kultura

Техническая инфраструктура 28

Infrastruktura techniczna

Экономика 32

Gospodarka

Граничное передвижение

– польско-российская граница 39

Ruch graniczny – granica polsko-rosyjska

Предисловие

Публикация „Калининградская область и Варминско-мазурское воеводство в числах 2013” является результатом сотрудничества Калининградстата и статистического управления г. Ольштына.

Настоящая публикация подготовлена в русско-польской языковой версии.

Данные приведены за 2012 год.

Целью публикации является представление информации, характеризующей Калининградскую область и Варминско-мазурское воеводство. Система приведенных данных позволяет сравнить разные области общественной и экономической жизни, а именно: население, его профессиональную активность, его доходы и расходы, здравоохранение, образование, культуру и туризм, промышленную и сельскохозяйственную продукцию, транспорт и связь, экономическую активность субъектов, а также национальный продукт брутто.

При сравнениях просим учесть методические различия, вытекающие из применённых исследовательских методов. Учитывая род публикации мы обошли подробное их выяснение.

Надеемся, что публикуемые статистические данные будут полезны в формировании стратегии сотрудничества и развитии взаимоотношений, а также для индивидуального читателя, интересующегося социально-экономической ситуацией обеих областей.

Przedmowa

Niniejsze opracowanie „Obwód kaliningradzki i województwo warmińsko-mazurskie w liczbach 2013” jest wynikiem współpracy urzędów statystycznych w Kaliningradzie oraz Olsztynie.

Publikację przygotowano w rosyjsko-polskiej wersji językowej.

Dane przedstawiono dla 2012 roku.

Celem opracowania jest dostarczenie informacji charakteryzujących Obwód kaliningradzki i województwo warmińsko-mazurskie. Układ prezentowanych danych umożliwi porównania w różnych dziedzinach życia społecznego i gospodarczego, w szczególności dotyczących: ludności, jej aktywności zawodowej, dochodów i wydatków, ochrony zdrowia, edukacji, kultury i turystyki, produkcji przemysłowej i rolniczej, transportu i łączności, aktywności podmiotów gospodarczych oraz produktu krajowego brutto.

Przy porównaniach prosimy o uwzględnienie różnic metodycznych wynikających z zastosowanych metod badawczych. Ze względu na rodzaj publikacji pominięto szczegółowe ich wyjaśnianie.

Wyrażamy nadzieję, iż zaprezentowane dane statystyczne będą użyteczne w kształtowaniu strategii współpracy i rozwoju wzajemnych kontaktów, a także dla indywidualnego Czytelnika zainteresowanego sytuacją społeczno-gospodarczą obu regionów.

Географическое положение^a
Położenie geograficzne^a

ГЕОГРАФИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
GEOGRAFIA I OCHRONA ŚRODOWISKA

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Дальше всего выдвинутые точки границ области			<i>Najdalej wysunięte punkty granicy województwa</i>
на север (северная географическая ширина)	55°19'	54°27'	<i>na północ (szerokość geograficzna północna)</i>
на юг (северная географическая ширина)	54°19'	53°08'	<i>na południe (szerokość geograficzna północna)</i>
на запад (восточная географическая длина)	19°38'	19°08'	<i>na zachód (długość geograficzna wschodnia)</i>
на восток (восточная географическая длина)	22°52'	22°48'	<i>na wschód (długość geograficzna wschodnia)</i>

Протяженность^a
Rozciągłość^a

С юга на север	1°00'	1°19'	<i>Z południa na północ</i>
С запада на восток	3°24'	3°40'	<i>Z zachodu na wschód</i>

а В градусах и минутах.

а W stopniach i minutach.

Источник: Калининградская область - по данным Российского государственного университета им. И.Канта; Варминско-мазурское воеводство - по данным Департамента инфраструктуры и геодезии маршалского управления.

Źródło: Obwód kaliningradzki - dane Rosyjskiego Uniwersytetu Narodowego im. I. Kanta; województwo warmińsko-mazurskie - dane Departamentu Infrastruktury i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego.

Вертикальный рельеф поверхности по Калининградской области
Układ pionowy powierzchni w obwodzie kaliningradzkim

	Район <i>Rejon</i>	Возвышение выше уровня моря <i>Wzniesienie nad poziom morza w m</i>	
Самая высокая точка — г. Безымянная	Нестеровский р-н <i>Nesterowski rejon</i>	230	<i>Najwyżej położony punkt — Bezymiannaja Góra</i>
Самая низкая точка — Побережье Куршского залива	Славский р-н <i>Sławski rejon</i>	-1,4	<i>Najniżej położony punkt — Wybrzeże Zalewu Kurskiego</i>

Источник: по данным Российского государственного университета им. И.Канта.
Źródło: dane Rosyjskiego Uniwersytetu Narodowego im. I. Kanta.

Вертикальный рельеф поверхности по Варминско-мазурскому воеводству
Układ pionowy powierzchni w województwie warmińsko-mazurskim

	Влость <i>Gmina</i>	Возвышение выше уровня моря <i>Wzniesienie nad poziom morza w m</i>	
Самая высокая точка — Высока Весть — Дылевска Гура	Оструда <i>Ostróda</i>	312	<i>Najwyżej położony punkt — Wysoka Wieś — Dylewska Góra</i>
Самая низкая точка — Рачки Ельблонские	Ельблонг <i>Elbląg</i>	-1,8	<i>Najniżej położony punkt — Raczki Elbląskie</i>

Источник: по данным Департамента инфраструктуры и геодезии маршалского управления.
Źródło: dane Departamentu Infrastruktury i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego.

**Использование угодий и юридически охраняемых площадей в 2012 г.
Użytkowanie gruntów i powierzchnia obszarów prawnie chronionych w 2012 r.**

	Калининградская область Obwód kaliningradzki ^a	Варминско-мазурское воеводство Województwo warmińsko-mazurskie	
Общая площадь^б, га	1512531	2417347	Powierzchnia ogólna^б w ha
в том числе:			w tym:
сельскохозяйственные угодья	811600	1319030	użytki rolne
земли лесного фонда	271148	785635	grunty leśne i zadrzewienia
земли населенных пунктов	109900	12478	tereny mieszkaniowe
земли промышленности	98967	59981	tereny komunikacyjne
земли водного фонда	185111	138582	wody
Законно охраняемая площадь^с, га	1129458	Powierzchnia obszarów prawnie chronionych^с w ha
в том числе заповедники природы ^д	6621	31255	w tym rezerваты przyrody ^д

а Данные за 2011 г.; б По состоянию на 1 I; согласно учету угодий. с По состоянию на 31 XII. д Без защитной зоны. е По данным службы Государственного кадастра.
a Dane za 2011 r.; b Stan w dniu 1 I; według ewidencji gruntów. c Stan w dniu 31 XII. d Bez otuliny. e Według danych Państwowego Katastru.

Защита воды и воздуха, а также отходы в 2012 г.
Ochrona wód i powietrza oraz odpady w 2012 r.

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Промышленные и коммунальные стоки отводимые до вод или земли, млн. м ³	129,1	65,8	Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi w mln m³
в том числе требующие очистки .	103,0	49,7	<i>w tym wymagające oczyszczenia</i>
в том числе очищаемые	26,1	49,2	<i>w tym oczyszczone</i>
Эмиссия промышленных загрязнений атмосферного воздуха из особенно обременительных предприятий, тыс. тонн:			Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. ton:
пылевых	0,1	1,2	<i>pyłowych</i>
газовых (без двуокиси углерода)	15,1	9,4	<i>gazowych (bez dwutlenku węgla)</i>
Сокращение пылевых загрязнений воздуха в % от произведенных загрязнений	97,7	Redukcja pyłowych przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych
Отходы (с коммунальными) произведенные в течении года, тыс. тонн	1138,5	Odpady (z komunalnymi) wytworzone w ciągu roku w tys. ton

Забор и употребление воды на нужды народного хозяйства и населения в 2012 г.
Pobór i zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w 2012 r.



Население и его естественное движение^a
Ludność i ruch naturalny^a

НАСЕЛЕНИЕ
LUDNOŚĆ

	Калининградская область в 2011 г. <i>Obwód kaliningradzki w 2011 r.</i>		Варминско-мазурское воеводство в 2012 г. <i>Województwo warmińsko-mazurskie w 2012 r.</i>		
	все население <i>ogółem</i>	в том числе городское <i>w tym miasta</i>	все население <i>ogółem</i>	в том числе городское <i>w tym miasta</i>	
Население	946796	733310	1450697	860237	Ludność
мужчины	444420	339963	710502	411096	<i>mężczyźni</i>
женщины	502376	393347	740195	449141	<i>kobiety</i>
Население на 1 км ²	63,1	1209,2	60,0	1440,9	<i>Ludność na 1 km²</i>
Женщины на 100 мужчин	113,0	115,7	104,2	109,3	<i>Kobiety na 100 mężczyzn</i>
Население в возрасте:					<i>Ludność w wieku:</i>
моложе трудоспособного	148364	108632	279683	151695	<i>przedprodukcyjnym</i>
мужчины	76140	55747	143470	77859	<i>mężczyźni</i>
женщины	72224	52885	136213	73836	<i>kobiety</i>
трудоспособном ^b	584245	450169	942867	561799	<i>produkcyjnym^b</i>
мужчины	309742	236780	499870	291094	<i>mężczyźni</i>
женщины	274503	213389	442997	270705	<i>kobiety</i>
старше трудоспособного	214187	174509	228147	146743	<i>poprodukcyjnym</i>
мужчины	58538	47436	67162	42143	<i>mężczyźni</i>
женщины	155649	127073	160985	104600	<i>kobiety</i>

Население в нетрудоспособном возрасте на 100 чел.						<i>Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym</i>
трудоспособного возраста	62,1	62,9	53,9	53,1		<i>mężczyźni</i>
мужчины	43,5	43,6	42,1	41,2		<i>kobiety</i>
женщины	83,0	84,3	67,1	65,9		
Ожидаемая продолжительность жизни при рождении:						<i>Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia:</i>
мужчины	64,4	65,2	71,7	73,0		<i>mężczyźni</i>
женщины	75,3	76,0	81,0	81,4		<i>kobiety</i>
На 1000 человек населения:						<i>Na 1000 ludności:</i>
браков	9,6	9,4	5,2	5,1		<i>małżeństwa</i>
разводов	5,7	5,8	1,9	2,5		<i>rozwoły</i>
родившихся живыми	11,8	11,0	9,9	9,2		<i>urodzenia żywe</i>
умерших	13,3	13,3	9,2	9,1		<i>zgary</i>
в том числе младенческая смертность ^с	4,5	4,8	4,1	2,9		<i>w tym zgary niemowląt^с</i>
естественный прирост	-1,5	-2,3	0,6	0,0		<i>przyrost naturalny</i>
сальдо миграции	6,8	6,3	-1,8	-2,0		<i>saldo migracji</i>
в том числе международной	5,4	3,8	-0,1	-0,2		<i>w tym zagranicznych</i>

а По состоянию на 31 XII; б Калининградская область: мужчины в возрасте 16-59 лет, женщины в возрасте 16-54 лет, а Варминско-мазурское воеводство: мужчины в возрасте 18-64 лет, женщины в возрасте 18-59 лет; с На 1000 родившихся живыми.

а Stan w dniu 31 XII; б Obwód kaliningradzki: mężczyźni w wieku 16-59 lat, kobiety w wieku 16-54 lat, а województwo warmińsko-mazurskie: mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat; с Na 1000 urodzeń żywych.

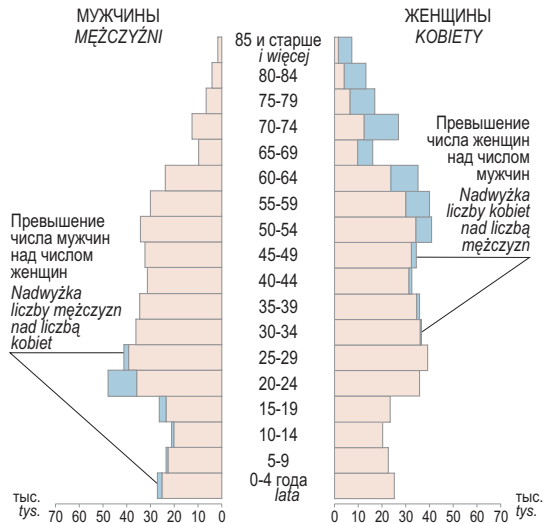
Структура населения^а по возрастным группам (в %)
Struktura ludności^a według wieku (w %)

	Калининградская область в 2011 г. <i>Obwód kaliningradzki w 2011 r.</i>			Варминско-мазурское воеводство в 2012 г. <i>Województwo warmińsko-mazurskie w 2012 r.</i>			
	все население <i>ogółem</i>	городское <i>miasta</i>	сельское <i>wieś</i>	все население <i>ogółem</i>	городское <i>miasta</i>	сельское <i>wieś</i>	
Все население	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Ogółem
0-4 года	5,5	5,2	6,5	5,4	5,1	5,9	<i>0-4 lata</i>
5-9	4,9	4,6	5,7	5,1	4,7	5,7	<i>5-9</i>
10-14	4,4	4,1	5,3	5,2	4,7	6,0	<i>10-14</i>
15-19	5,3	5,1	5,8	6,3	5,7	7,1	<i>15-19</i>
20-24	8,8	8,9	8,8	7,5	7,0	8,2	<i>20-24</i>
25-29	8,5	8,3	9,0	8,4	8,4	8,3	<i>25-29</i>
30-34	7,7	7,6	8,0	8,2	8,5	7,7	<i>30-34</i>
35-39	7,4	7,4	7,6	7,5	7,6	7,2	<i>35-39</i>
40-44	6,7	6,8	6,6	6,3	6,1	6,6	<i>40-44</i>
45-49	7,1	7,1	7,0	6,4	6,2	6,6	<i>45-49</i>
50-54	7,9	7,9	8,0	7,5	7,5	7,4	<i>50-54</i>
55-59	7,4	7,6	6,8	7,6	8,2	6,8	<i>55-59</i>
60-64	6,2	6,5	5,3	6,4	7,1	5,3	<i>60-64</i>
65-69	2,7	2,9	2,2	3,5	3,9	3,0	<i>65-69</i>
70-74	4,2	4,4	3,3	2,9	3,1	2,7	<i>70-74</i>
75-79	2,5	2,6	2,1	2,6	2,8	2,5	<i>75-79</i>
80-84	1,8	2,0	1,4	1,9	2,0	1,8	<i>80-84</i>
85 и старше	1,0	1,0	0,6	1,3	1,4	1,2	<i>85 i więcej</i>

а По состоянию на 31 XII.
а *Stan w dniu 31 XII.*

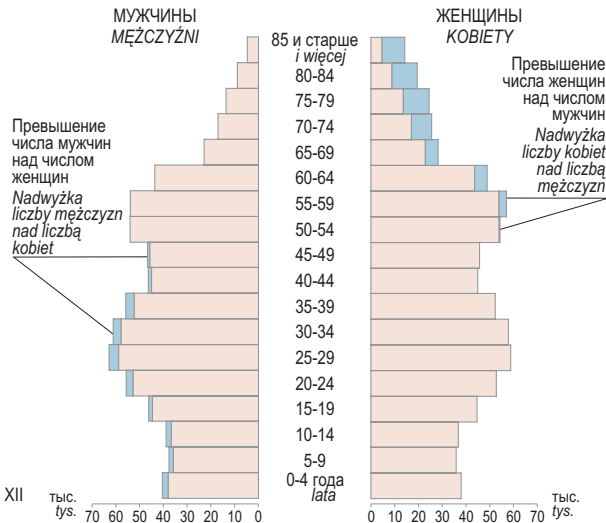
Возрастно-половая структура населения¹ Ludność¹ według płci i wieku

Калининградская область в 2011 г.
Obwód kaliningradzki w 2011 r.



1 По состоянию на 31 XII
1 Stan w dniu 31 XII.

Варминско-мазурское воеводство в 2012 г.
Województwo warmińsko-mazurskie w 2012 r.



Труд в 2012 г.
Rynek pracy w 2012 r.

	Калининградская область Obwód kaliningradzki	Варминско-мазурское воеводство Województwo warmińsko-mazurskie	
Средняя занятость в народном хозяйстве^а, тыс. человек	478,2	280,4	Przeciętne zatrudnienie w tys. w tym przemysł
в том числе промышленность	103,1	84,5	
Экономическая активность населения^б (в среднем за год)			Aktywność ekonomiczna ludności^б (przeciętne w roku)
Экономически активное население, тыс.	524	569	Aktywni zawodowo w tys.
в том числе женщины	253	249	w tym kobiety
занятые в экономике	485	506	pracujący
в том числе женщины	236	219	w tym kobiety
безработные	39	63	bezrobotni
в том числе женщины	17	31	w tym kobiety
Экономически пассивные, тыс.	217	537	Bierni zawodowo w tys.
в том числе женщины	133	322	w tym kobiety
Уровень экономической активности населения, %	70,7	51,4	Współczynnik aktywności zawodowej w %
Уровень занятости, %	65,5	45,8	Wskaźnik zatrudnienia w %
Уровень безработицы населения, %	7,4	11,1	Stopa bezrobocia w %

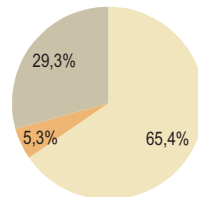
а Среднегодовая численность занятых в экономике (по балансу затрат труда). б По выборочному обследованию экономически активного населения (БАЭЛ). в Предварительные данные.

а Średnioroczna liczba zatrudnionych w gospodarce (wg bilansu nakładów pracy) wg danych badania reprezentacyjnego. б Na podstawie reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL). в Dane wstępne.

УРОВЕНЬ ЖИЗНИ НАСЕЛЕНИЯ
WARUNKI ŻYCIA LUDNOŚCI

Экономическая активность населения¹ в 2012 г.
Aktywność ekonomiczna ludności¹ w 2012 r.

Калининградская область
Obwód kaliningradzki

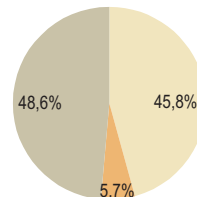


занятые
pracujący

безработные
bezrobotni

экономически пассивные
bierni zawodowo

Варминско-мазурское воеводство
Województwo warmińsko-mazurskie



экономически активное население
aktywni zawodowo

1 По выборочному обследованию экономически активного населения (БАЭЛ).

1 Na podstawie reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL).

**Розничные цены избранных потребительских товаров по Калининградской области в 2012 г.
Ceny detaliczne wybranych towarów konsumpcyjnych w obwodzie kaliningradzkim w 2012 r.**

	В рублях <i>W rublach</i>	В евро <i>W euro</i>	
Хлеб ржаной, ржано-пшеничный – за 1 кг	42,86	1,07	<i>Chleb żytni i żytnio-pszenny – za 1 kg</i>
Говядина (кроме бескостного мяса) – за 1 кг	239,77	6,00	<i>Mięso wołowe (oprócz mięsa bez kości) – za 1 kg</i>
Свинина (кроме бескостного мяса) – за 1 кг	177,55	4,45	<i>Mięso wieprzowe (oprócz mięsa bez kości) – za 1 kg</i>
Куры (кроме куриных окороков) – за 1 кг	113,05	2,83	<i>Kury (oprócz ud drobiowych) – za 1 kg</i>
Колбаса вареная высшего сорта – за 1 кг	214,50	5,37	<i>Kiełbasa parzona wyższego gatunku – za 1 kg</i>
Молоко цельное пастеризованное 2,5-3,2% жирности – за 1 л ..	34,18	0,86	<i>Mleko pełnotłuste pasteryzowane 2,5-3,2% tłuszczu – za 1 l</i>
Яйцо куриное – за 1 шт.	4,29	0,11	<i>Jaja kurze – za 1 szt.</i>
Масло сливочное – за 1 кг	253,55	6,35	<i>Masło krowie – za 1 kg</i>
Картофель – за 1 кг	11,26	0,28	<i>Ziemniaki – za 1 kg</i>
Сахар - песок – за 1 кг	32,37	0,81	<i>Cukier – za 1 kg</i>
Сигареты с фильтром зарубежных торговых марок, пачка	36,89	0,92	<i>Papierosy z filtrem importowane, paczka</i>
Водка крепостью 40% об. спирта и выше обыкновенного качества – за 1 л	366,54	9,18	<i>Wódka 40% i więcej normalnej jakości – za 1 l</i>
Бензин автомобильный марки АИ-95 и выше – за 1 л	30,54	0,76	<i>Benzyna samochodowa typu AI-95 i więcej – za 1 l</i>

**Розничные цены избранных потребительских товаров по Варминско-мазурскому воеводству в XII 2012 г.
Ceny detaliczne wybranych towarów konsumpcyjnych w województwie warmińsko-mazurskim w XII 2012 r.**

	В злотых <i>W złotych</i>	В евро <i>W euro</i>	
Хлеб из пшенично-ржаной муки – за 0,5 кг	2,00	0,48	<i>Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg</i>
Мясо говяжье с костью (ростбиф) – за 1 кг	25,99	6,21	<i>Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg</i>
Мясо свиное с костью (корейка) – за 1 кг	16,07	3,84	<i>Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg</i>
Курица потрошенная – за 1 кг	7,03	1,68	<i>Kurczęta patroszone – za 1 kg</i>
Ветчина вареная свиная – за 1 кг	23,50	5,62	<i>Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg</i>
Молоко коровье продовольственное 3-3,5% жира – за 1 л	2,66	0,64	<i>Mleko krowie spożywcze 3-3,5% – za 1 l</i>
Яйцо куриное свежее – за 1 шт.	0,64	0,15	<i>Jaja kurze świeże – za 1 szt.</i>
Масло животное содержащее 82,5% жира – за 200 г	4,40	1,05	<i>Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g</i>
Картофель – за 1 кг	0,93	0,22	<i>Ziemniaki – za 1 kg</i>
Сахар - песок – за 1 кг	3,89	0,93	<i>Cukier biały kryształ – za 1 kg</i>
Сигареты „Марс” – за 20 шт.	11,37	2,72	<i>Papierosy „Mars” – za 20 szt.</i>
Чистой водка „Полонез” 40% – за 0,5 л	21,14 ^a	5,05	<i>Wódka czysta „Polonaise” 40% – za 0,5 l</i>
Бензин „Euro-Super” – за 1 л	5,53	1,32	<i>Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l</i>

а Данные за 2012 г.
a Dane za 2012 r.

Официальные курсы доллара США и евро^а
Średni urzędowy kurs dolara USA i euro^а

	Россия <i>Rosja</i>	Польша <i>Polska</i>
	100 долларов США Za 100 dolarów USA	
2000	2816	434,64
2009	3024	311,62
2010	3048	301,57
2011	3220	296,34
2012	3037	325,70
	100 евро Za 100 euro	
2000	2614	401,10
2009	4339	432,73
2010	4033	399,46
2011	4167	411,98
2012	4023	418,50

а Россия - в рублях (по данным Банка России - на конец периода), Польша - в злотых.
a Rosja - w rublach (według danych Banku Rosji - na koniec okresu), Polska - w złotych.

Индексы цен на потребительские товары и услуги
в декабре (декабрь предыдущего года = 100)
Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych
w grudniu (grudzień roku poprzedniego=100)



1 Варминско-мазурское воеводство - IV квартал (IV квартал предыдущего года = 100).

1 Województwo warmińsko-mazurskie - IV kwartał (IV kwartał poprzedniego roku = 100).

**Уровень жизни населения в 2012 г.
Dochody ludności w 2012 r.**

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>		Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>		
	в рублях <i>w rublach</i>	в евро <i>w euro</i>	в злотых <i>w złotych</i>	в евро <i>w euro</i>	
Среднемесячная заработная плата брутто					
в экономике	21526	539	2996	716	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto
в том числе:					<i>w tym:</i>
промышленность ^а	20616	516	2895	692	<i>przemysł</i>
строительство	19351	485	2486	594	<i>budownictwo</i>
Среднемесячная пенсия по старости и инвалидности^б	8724	218	1588	379	Przeciętna miesięczna emerytura i renta^а
Среднемесячные наличные доходы на 1 жителя в домохозяйствах^д	12527	314	1110	265	Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych^б

а По данным Управления социального страхования. б По выборочному обследованию бюджетов 1451 домохозяйств. в Средний размер назначенных месячных пенсий за декабрь 2012 г. д По данным выборочного обследования бюджетов 490 домохозяйств. е По видам деятельности "Добыча полезных ископаемых", "Обрабатывающие производства", "Производство и распределение электроэнергии, газа и воды".

а *Dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych*. б *Dane na podstawie reprezentacyjnego badania budżetów 1451 gospodarstw domowych*. в *Średnia wysokość emerytury za grudzień 2012 r.* д *Na podstawie danych z reprezentacyjnego badania budżetów 490 gospodarstw domowych*. е *Według rodzajów działalności "Wydobycie surowców mineralnych", "Przetwórstwo przemysłowe", "Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę"*.

**Среднемесячные расходы в 2012 г.
Przeciętne miesięczne wydatki w 2012 r.**

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>		Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>		
	в рублях <i>w rublach</i>	в евро <i>w euro</i>	в злотых <i>w złotych</i>	в евро <i>w euro</i>	
Среднемесячные расходы на 1 жителя					Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę
в домохозяйствах всего^b	13164,4	329,7	877,2	209,6	в gospodarstwach domowych ogółem^b
Потребительские товары и услуги	10522,7	263,5	844,6	201,8	<i>Towary i usługi konsumpcyjne</i>
продукты питания и безалкогольные напитки	3668,9	91,9	246,5	58,9	<i>żywność i napoje bezalkoholowe</i>
алкогольные напитки, табачные изделия	371,5	9,3	24,3	5,8	<i>napoje alkoholowe, wyroby tytoniowe</i>
одежда и обувь	794,5	19,9	42,0	10,0	<i>odzież i obuwie</i>
эксплуатация квартиры и топливо	1230,8	30,8	185,4	44,3	<i>użytkowanie mieszkania i nośniki energii</i>
снабжение квартиры и ведение домашнего хозяйства	817,0	20,5	46,0	11,0	<i>wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa dom.</i>
здоровье	288,9	7,2	43,5	10,4	<i>zdrowie</i>
транспорт	1532,6	38,4	83,1	19,9	<i>transport</i>
связь	344,0	8,6	39,9	9,5	<i>łączość</i>
отдых и культура	572,9	14,3	64,5	15,4	<i>rekreacja i kultura</i>
образование	113,4	2,8	8,4	2,0	<i>edukacja^c</i>
рестораны и гостиницы	214,3	5,4	15,8	3,8	<i>restauracje i hotele</i>
другие товары и услуги	577,9	14,5	39,7	9,5	<i>inne towary i usługi</i>
Другие	2641,7	66,2	32,6	7,8	<i>Pozostałe</i>

а По данным выборочного обследования бюджетов 490 домохозяйств. б По выборочному обследованию бюджетов 1451 домохозяйств. с Вместе с дошкольным воспитанием.

а *Na podstawie danych z reprezentacyjnego badania budżetów 490 gospodarstw domowych.* б *Dane na podstawie reprezentacyjnego badania budżetów 1451 gospodarstw domowych.* с *Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.*

**Среднемесячное потребление в 2012 г.
Przeciętne miesięczne spożycie w 2012 r.**

	Калининград- ская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско- -мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko- -mazurskie</i>	
Среднемесячное потребление на 1 жителя в домохозяйствах^а			Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych^б
хлеб и хлебные изделия, кг	8,5	6,3	<i>pieczywo i produkty zbożowe w kg</i>
в том числе хлеб	4,2	4,4	<i>w tym pieczywo</i>
мясо ^с , кг	9,2	5,6	<i>mięso w kg</i>
рыба ^д , кг	1,2	0,5	<i>ryby^е w kg</i>
молоко ^ф , молочные напитки и йогурты, л	5,2	3,9	<i>mleko^г, napoje mleczne i jogurty w l</i>
в том числе молоко ^г	3,9	3,7	<i>w tym mleko^г</i>
сыр и брынза, кг	0,6	0,8	<i>sery w kg</i>
яйца, шт.	20,0	12,0	<i>jaja w szt.</i>
растительные масла и другие жиры, кг	1,2	1,3	<i>oleje i pozostałe tłuszcze w kg</i>
фрукты и ягоды, кг	7,5	3,2	<i>owoce w kg</i>
овощи и бахчевые, кг	9,7	9,6	<i>warzywa w kg</i>
сахар, кг	1,5	1,1	<i>cukier w kg</i>

а По данным выборочного обследования бюджетов 490 домохозяйств. б По выборочному обследованию бюджетов 1451 домохозяйств. с Мясо и мясопродукты. д Рыба и морепродукты, живые и замороженные. е Без маринадов, продуктов переработки морских и пресноводных животных, панированных и кулинарных изделий. ф Без сгущенного и порошкового.

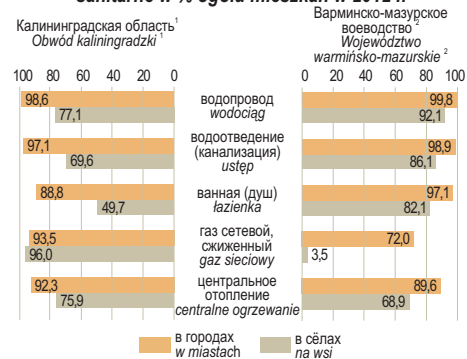
а *Na podstawie danych z reprezentacyjnego badania budżetów 490 gospodarstw domowych.* б *Dane na podstawie reprezentacyjnego badania budżetów 1451 gospodarstw domowych.* с *Mięso i produkty mięsne.* д *Ryby i owoce morza, żywe i mrożone.* е *Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych.* ф *Bez zagęszczonego i proszku.*

**Жилищный фонд^а в 2012 г.
Zasoby mieszkaniowe^a w 2012 r.**

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Число квартир, тыс.	395,8	492,5	Mieszkania ogółem w tys.
на 1000 населения, шт.	414,5	339,5	na 1000 ludności w szt.
Жилая площадь квартир^б, тыс. м² ..	22940,6	33223,1	Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²
на 1000 населения, м ² ..	24027,3	22901,5	na 1000 ludności w m ²
Среднее число:			Przeciętna:
жилая площадь ^б , м ² :			powierzchnia użytkowa w m ² :
1 квартиры	58,0	67,5	1 mieszkania
на 1 жителя	24,3	22,9	na 1 osobę
число жителей на:			liczba osób na:
1 квартиру	2,4	2,9	1 mieszkanie

а По состоянию на 31 XII. б Общая площадь жилых квартир.
a Stan w dniu 31 XII. b Powierzchnia użytkowa mieszkań.

**Квартиры снабжены технико-санитарной сетью в % квартир в целом в 2012 г.
Mieszkania wyposażone w instalacje techniczno-sanitarne w % ogółu mieszkań w 2012 r.**



1 Удельный вес общей площади жилых помещений, оборудованных в %. 2 Данные по Национальной всеобщей переписи населениями квартир 2011 - по состоянию на 31 III 2011 г.

1 Udział powierzchni mieszkalnych wyposażonych w instalacje w ogólnej powierzchni mieszkalnej w %. 2 Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 - stan na 31 III 2011 r.

**Здания^а и квартиры сданные в эксплуатацию в 2012 г.
Budynki^a i mieszkania oddane do użytkowania w 2012 r.**

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Число зданий	841	3485	Budynki ogółem
жилища	794	2568	<i>mieszkalne</i>
нежилые здания	47	917	<i>niemieszkalne</i>
Число квартир	8177	5496	Mieszkania oddane ogółem
на 1000 заключенных браков	891	731	<i>na 1000 zawartych małżeństw</i>
на 1000 населения	8,6	3,8	<i>na 1000 ludności</i>
Число комнат	15370	22237	Izby
на 1000 населения	16,2	15,3	<i>na 1000 ludności</i>
Жилая площадь квартир^б, м²	581906	527175	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²
на 1000 населения	612,0	363,4	<i>na 1000 ludności</i>
Средняя жилая площадь 1 квартиры^б, м²	71,2	95,9	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²

а Новопостроенные. б Общая площадь жилых квартир.
a Nowo wybudowane. b Powierzchnia użytkowa mieszkań.

**Квартиры сданные в эксплуатацию на 1000 населения
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności**



Основные показатели здравоохранения в 2012 г.

По состоянию на 31 XII

Podstawowe dane o ochronie zdrowia w 2012 r.

Stan w dniu 31 XII

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Врачи	3965	2841	<i>Lekarze^a</i>
Стоматологи	465	453	<i>Stomatolodzy^a</i>
Средний медперсонал	8418	7274	<i>Pielęgniarki</i>
Больничные учреждения ^b	54	43	<i>Placówki szpitalne^b</i>
Больничные койки ^b	8646	6700	<i>Łóżka w szpitalach^c</i>
Мощность врачебных амбулаторно-поликлинических учреждений ^d	23233	10507908	<i>Porady ambulatoryjne^d</i>
на 1000 населения	24,3	7237,1	<i>na 1000 ludności</i>

a Без лиц, основным местом работы которых является высшее учебное заведение, административное управление или НФЗ.
b Калининградская область больничные учреждения, Варминско-мазурское воеводство больницы. с В том числе неонатологии.
d Калининградская область консультации посещений в течении смены, Варминско-мазурское воеводство консультации посещений в течении года.

Источник: Калининградская область - Министерство здравоохранения Правительства Калининградской области. В варминско-мазурском воеводстве медперсонал по данным Министерства здоровья.

a Bez osób pracujących, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia lub jednostka administracyjna albo NFZ. b Obwód kaliningradzki placówki szpitalne, województwo warmińsko-mazurskie szpitale ogólne. c Łącznie z neonatologią. d Obwód kaliningradzki obciążenie w ciągu zmiany, województwo warmińsko-mazurskie porady udzielone w ciągu roku.

Źródło: Obwód kaliningradzki - Ministerstwo Zdrowia Przedstawicielstwo Obwodu Kaliningradzkiego. W województwie warmińsko-mazurskim w zakresie pracowników medycznych dane Ministerstwa Zdrowia.

Койки в больницах на 10 тыс. населения *Łóżka w szpitalach na 10 tys. ludności*



1 С 2009 г. в том числе неонатологии.

1 Od 2009 r. łącznie z neonatologią

Образование^а по ступеням образования Калининградской области
в 2012/2013 учебном году (без специальных школ)

На начало учебного года

*Edukacja^а według szczebli kształcenia w obwodzie kaliningradzkim
w roku szkolnym 2012/2013 (bez szkół specjalnych)*

Stan na początku roku szkolnego

	Школы <i>Szkoły</i>	Ученики и студенты <i>Uczniowie i studenci</i>	Выпускники ^б <i>Absolwenci^б</i>	
Общеобразовательные школы ^с ..	197	92162	12065	<i>Szkoły ogólnokształcące^с</i>
Средние учебные заведения ^с	17	14364	3003	<i>Szkoły średnie zawodowe</i>
Высшие учебные заведения ^с	5	37964	7911	<i>Wyższe uczelnie</i>
в том числе иностранные	–	33	2	<i>w tym cudzoziemcy</i>

а Включая обучение взрослых. б С прошлого учебного года. с Включая негосударственные (без филиалов).

а Łącznie ze szkolnictwem dla dorosłych. б Z poprzedniego roku szkolnego. с Łącznie ze szkołami niepaństwowymi (bez filii).

Студенты^{1,2} на 1000 жителей
На начало учебного года

Studenci^{1,2} na 1000 mieszkańców
Stan na początku roku szkolnego



1 Общественных и негосударственных, включая филиалы и иногородние центры; с учебного года 2012/2013 включая высшее полицейское учебное заведение в Щецине. 2 Высших учебных заведений (включая негосударственные).

1 *Szkół publicznych i niepublicznych, łącznie z filiami i ośrodkami zamiejscowymi; od roku szkolnego 2012 /2013 z Wyższą Szkołą Policji w Szczecinie. 2 Instytucji szkolnictwa wyższego (w tym niepublicznych).*

Образование^а по ступеням образования Варминско-мазурского воеводства в 2012/2013 учебном году (без специальных школ)
На начало учебного года

Edukacja^а według szczebli kształcenia w województwie warmińsko-mazurskim w roku szkolnym 2012/2013 (bez szkół specjalnych)

Stan na początku roku szkolnego

	Школы Szkoly	Ученики и студенты Uczniowie i studenci	Выпускники ^б Absolwenci ^б	
Начальные школы	496	83633	14224	Szkoły podstawowe
Гимназialeskie школы	268	46484	15717	Gimnazja
Сверхгимназialeskie школы:				Szkoły ponadgimnazjalne:
профессиональные	60	8274	2983	zasadnicze zawodowe
средние общеобразовательные лицеи ^с	226	30733	10099	licea ogólnokształcące ^с
профильные лицеи	11	552	250	licea profilowane
техникумы ^{сd}	116	22102	5152	technika ^{сd}
Школы для выпускников лицеев	106	11901	3628	Szkoły policealne
Высшие школы ^е	17	44572	15036	Szkoły wyższe ^е
в том числе иностранные студенты	-	189	17	w tym cudzoziemcy

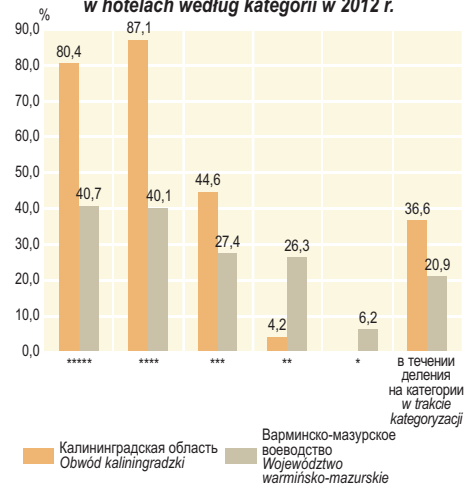
а Включая обучение взрослых. б С прошлого учебного года. с Включая дополнительные. d Включая общеобразовательные художественные школы. е Включая филиалы и иногородние центры; с учебного года 2012/2013 включая высшее полицейское учебное заведение в Щьчитне.

а Łącznie ze szkolnictwem dla dorosłych. b Z poprzedniego roku szkolnego. c Łącznie ze szkołami uzupełniającymi. d Łącznie ze szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi. e Łącznie z filiami i ośrodkami zamiejscowymi; od roku szkolnego 2012/2013 z Wyższą Szkołą Policji w Szczytnie.

Туризм в 2012 г.
Turystyka w 2012 r.

	Калининградская область Obwód kaliningradzki	Варминско-мазурское воеводство Województwo warmińsko-mazurskie	
Туристические объекты для ночлега^а	80	487	Obiekty noclegowe turystyki^а
в том числе гостиницы	51	101	w tym hotele
Места для ночлега ^а	9559	39437	Miejsca noclegowe ^а
в том числе гостиницы	5042	10699	w tym w hotelach
Пользующиеся ночлегами.....	303481	988201	Korzystający z noclegów
в том числе в гостиницах	237054	614575	w tym z hoteli
Предоставленные ночлеги.....	1391236	2555145	Udzielone noclegi
в том числе в гостиницах	628822	1202754	w tym w hotelach
Иностранные туристы			Turyści zagraniczni korzystający
пользующиеся ночлежной базой	54845	159432	z bazy noclegowej
в том числе в гостиницах	52679	132973	w tym z hoteli
Ночлеги предоставленные			Noclegi udzielone turystom
иностранным туристам.....	...	388252	zagranicznym
в том числе в гостиницах	296717	w tym w hotelach

Степень использования мест для ночлега
в гостиницах по категориям в 2012 г.
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych
w hotelach według kategorii w 2012 r.



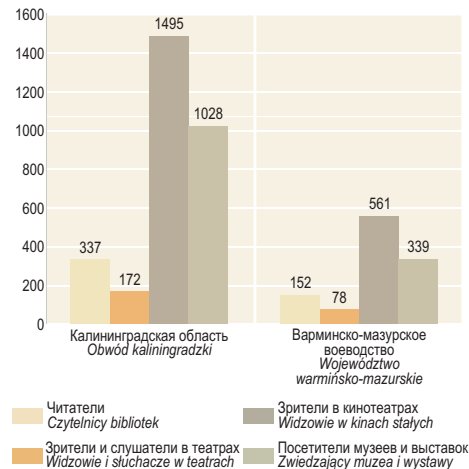
а Калининградская область - по состоянию на 31 XII, Варминско-мазурское воеводство - по состоянию на 31 VII.
a Obwód kaliningradzki - stan w dniu 31 XII, województwo warmińsko-mazurskie - stan w dniu 31 VII.

Культура в 2012 г.
Kultura w 2012 r.

	Калининградская область Obwód kaliningradzki	Варминско-мазурское воеводство Województwo warmińsko-mazurskie	
Публичные библиотеки^{ab}	184	305	Biblioteki publiczne^{ab}
книжный фонд в томах ^a	4036074	4872789	księgozbiór w woluminach ^a
читатели	320156	221254	czytelnicy
количество книг выданных библиотеками ^c	6594870	4310843	wypożyczenia księgozbioru ^c
на 1 читателя	20,6	19,5	na 1 czytelnika
Театры^a	5	3	Teatry^a
спектакли и концерты	692	992	przedstawienia i koncerty
зрители и слушатели	164000	113508	widzowie i słuchacze
Музеи^a	17	27	Muzea^a
посетители музеев и выставок	977500	491513	zwiedzający muzea i wystawy
Кинотеатры^a	8	23	Kina stałe^a
зрители	1421651	814391	widzowie
зрители на 1 сеанс	35,6	25,1	widzowie na 1 seans

а По состоянию на 31 XII. б Вместе с филиалами. с Внешнее, без межбиблиотечных отделений.
a Stan w dniu 31 XII. b Łącznie z filiami. c Na zewnątrz, bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

Пользующиеся wybranymi учреждениями культуры на 1000 населения в 2012 г.
Korzystający z wybranych placówek kultury na 1000 ludności w 2012 r.



Коммунальная инфраструктура в 2012 г.
Infrastruktura komunalna w 2012 r.

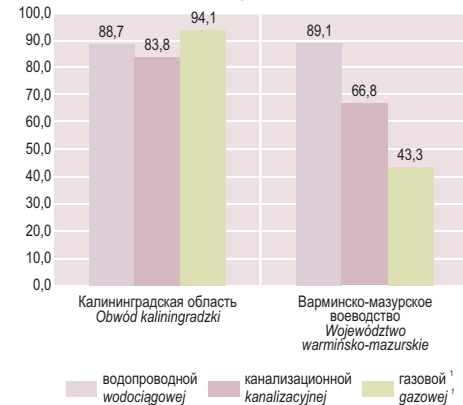
	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Длина сети^а, км:			<i>Długość sieci^а w km:</i>
распределительной:			<i>rozdzielczej:</i>
водопроводной ^с	2840,9	15009,5	<i>wodociągowej</i>
на 100 км ² общей площади	18,8	62,1	<i>na 100 km² powierzchni ogólnej</i>
канализационной ^{bd}	1372,3	5882,7	<i>kanalizacyjnej^b</i>
на 100 км ² общей площади	9,1	24,3	<i>na 100 km² powierzchni ogólnej</i>
Потребление на 1 жителя:			<i>Zużycie na 1 mieszkańca:</i>
воды из водопроводов, м ³	51,2	30,4	<i>wody z wodociągu w m³</i>

а По состоянию на 31 XII. б Вместе с коллекторами. с Единичное протяжение уличной водопроводной сети. d Единичное протяжение уличной канализационной сети.

а *Stan w dniu 31 XII.* б *Łącznie z kolektorami.* с *Pojedyncza długość ulicznej sieci wodociągowej.* d *Pojedyncza długość ulicznej sieci kanalizacyjnej.*

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА
INFRASTRUKTURA TECHNICZNA

Число проживающих в жилищном фонде, оборудованными централизованно в 2011 г. (%)
Łudność w % ogółu łudności korzystająca z sieci w 2011 r.



1 Калининградская область - сетевой, сжиженный.

1 *Obwód kaliningradzki - gaz skroplony.*

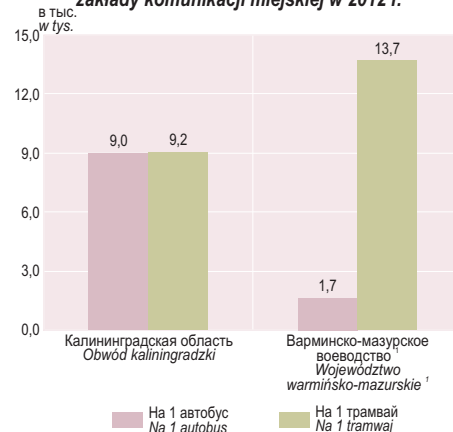
**Городской транспорт^{ab} в 2012 г.
Komunikacja miejska^{ab} w 2012 r.**

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Города обслуживаемые предприятиями городского транспорта ^d	7	9	<i>Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej^e</i>
Население городов обслуживаемых предприятиями городского транспорта, тыс. ^d	557,1	546,7	<i>Ludność w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.^e</i>
Состав:			<i>Tabor:^e</i>
автобусный	901	324	<i>autobusowy</i>
трамвайный	47	40	<i>tramwajowy</i>

а По состоянию на 31 XII. б Данные касаются организаций и предприятий городской коммуникации, в которых число занятых превышает 9 человек. с Данные за 2011 г. d Города, имеющие внутригородское и пригородное сообщение транспортом.

а Stan w dniu 31 XII. б Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. с Dane za 2011 r. d Miasta obsługiwane przez komunikację miejską i podmiejską.

**Численность населения, обслуживаемого предприятиями городского транспорта в 2012 г.
Liczba ludności w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w 2012 r.**



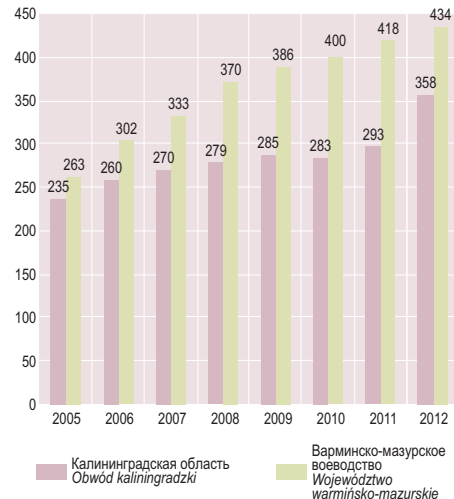
1 Данные за 2011 г.

1 Dane za 2011 r.

Транспорт и связь^a в 2012 г.
Transport i łączność^a w 2012 r.

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Железнодорожные линии, эксплуатируемые стандартной колеи, км	618	1238	<i>Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe w km</i>
на 100 км ² общей площади	4,1	5,1	<i>na 100 km² powierzchni ogólnej</i>
Дороги общественного пользования с твердым покрытием, км	6649,4	12889,1	<i>Drogi publiczne o twardej nawierzchni w km</i>
на 100 км ² общей площади	44,0	53,3	<i>na 100 km² powierzchni ogólnej</i>
Автомобильные транспортные средства зарегистрированные всего	350829	841980	<i>Pojazdy samochodowe zarejestrowane ogółem</i>
в том числе:			<i>w tym:</i>
Легковые автомобили	300413	628900	<i>Samochody osobowe</i>
Автобусы	3280	3699	<i>Autobusy</i>
Грузовые автомашины и тягачи	47136	98909	<i>Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe^b</i>

Легковые автомобили на 1000 населения
Samochody osobowe na 1000 ludności



Дорожные происшествия	1356	1607	Wypadki drogowe
на 10 тыс. автотранспортных средств	39,8	19,1	na 10 tys. pojazdów silnikowych
Жертвы дорожных происшествий:			Ofiary wypadków:
убитые	200	145	zabici
на 100 тыс. населения	2,1	10,0	na 100 tys. ludności
раненые	1509	2059	ranni
на 100 тыс. населения	15,9	141,9	na 100 tys. ludności
Почтовые учреждения	236	443	Placówki pocztowe
на 10 тыс. населения	2,5	3,1	na 10 tys. ludności
Телефонные главные каналы^с, тыс.	318,2	185,8	Telefoniczne łącza główne^с w tys.
в том числе стандартные главные каналы (абоненты проводной телефонной связи).....	267,0	158,5	w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)
Таксофоны	1237	823	Aparaty telefoniczne samoinkasujące

а По состоянию на 31 XII. б Вместе с грузовыми и легковыми машинами. с Данные касаются операторов телекоммуникационных общественных сетей.

a Stan w dniu 31 XII. b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. c Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

Телефонные главные каналы¹ на 1000 населения Telefoniczne łącza główne¹ na 1000 ludności



¹ Данные касаются операторов телекоммуникационных общественных сетей.

¹ Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

Хозяйствующие субъекты^а, учтенные в Статрегистре^б в 2012 г.
Podmioty gospodarki narodowej^а zarejestrowane w rejestrze^с w 2012 r.

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>	Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>	
Всего	84692	119913	Ogółem
в том числе:			<i>w tym:</i>
Государственные предприятия	43	4	<i>Przedsiębiorstwa państwowe</i>
Общества всего	41489	13448	<i>Spółki razem</i>
Кооперативы	377	702	<i>Spółdzielnie</i>
Фонды	180	318	<i>Fundacje</i>
Товарищества и общественные организации	3008	4432	<i>Stowarzyszenia i organizacje społeczne</i>
Хозяйствующие физические лица (индивидуальные предприниматели)	33847	86410	<i>Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą</i>
На 10 тыс. населения	887,0	826,6	Na 10 tys. ludności
в том числе хозяйствующие физические лица	354,5	595,6	<i>w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą</i>

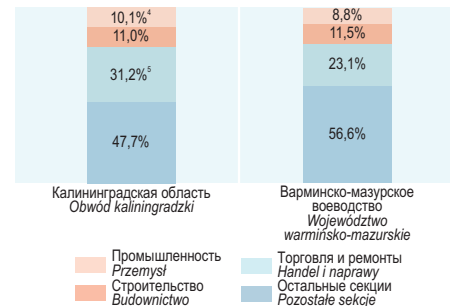
а По состоянию на 31 XII. б Статистический регистр хозяйствующих субъектов (Статрегистр). с Регистр субъектов народного хозяйства РЕГОН.

а Stan w dniu 31 XII. б Statystyczny rejestr podmiotów gospodarczych. с Rejestr podmiotów gospodarki narodowej REGON.

ЭКОНОМИКА
GOSPODARKA

Структура хозяйствующих субъектов¹, учтенных в Статрегистре² по видам экономической деятельности в 2012 г.

Struktura podmiotów gospodarki narodowej¹ zarejestrowanych w rejestrze³ według sekcji PKD 2007 w 2012 r.



1 По состоянию на 31 XII. 2 Статистический регистр хозяйствующих субъектов (Статрегистр). 3 Регистр субъектов народного хозяйства РЕГОН. 4 Обрабатывающие производства. 5 Оптовая и розничная торговля.

1 Stan w dniu 31 XII. 2 Rejestr podmiotów gospodarki narodowej REGON. 3 Rejestr podmiotów gospodarki narodowej REGON. 4 Przedsiębiorstwa produkcyjne. 5 Handel detaliczny i hurtowy.

**Иностранный капитал в Калининградской области
по странам - инвесторам в 2012 г.**

По состоянию на 31 XII

**Kapitał zagraniczny w obwodzie kaliningradzkim
według kraju pochodzenia w 2012 r.**

Stan w dniu 31 XII

	В млн. долларов <i>W mln dolarów</i>	В млн. евро <i>W mln euro</i>	
Кипр	128,4	99,9	<i>Cypr</i>
Литва	46,2	36,0	<i>Litwa</i>
Польша	40,7	31,7	<i>Polska</i>
Нидерланды	26,9	20,9	<i>Niderlandy</i>
Швейцария	23,8	18,5	<i>Szwajcaria</i>
Великобритания	17,6	13,7	<i>Wielka Brytania</i>
Германия	9,8	7,7	<i>Niemcy</i>
Италия	9,4	7,3	<i>Włochy</i>
Дания	1,7	1,4	<i>Dania</i>

**Иностранный капитал в Варминско-мазурском воеводстве
по странам - инвесторам^а в 2011 г.**

По состоянию на 31 XII

**Kapitał zagraniczny w województwie warmińsko-mazurskim
według kraju pochodzenia^a w 2011 r.**

Stan w dniu 31 XII

	В млн. злотых <i>W mln złotych</i>	В млн. евро <i>W mln euro</i>	
Германия	129,1	30,8	<i>Niemcy</i>
Франция	104,2	24,9	<i>Francja</i>
Австрия	45,7	10,9	<i>Austria</i>
Луксембург	32,7	7,8	<i>Luksemburg</i>
Бельгия	24,4	5,8	<i>Belgia</i>
Италия	17,9	4,3	<i>Włochy</i>
Дания	10,1	2,4	<i>Dania</i>
Кипр	9,4	2,2	<i>Cypr</i>
Великобритания	4,1	1,0	<i>Wielka Brytania</i>
Китай	3,5	0,8	<i>Chiny</i>

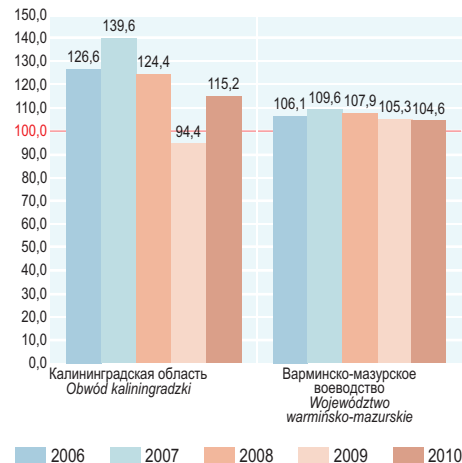
^а Страны из которых поступающий капитал составляет свыше 1,5% иностранного капитала в Польше.

^а Kraje, z których pochodzący kapitał stanowi ponad 1,5% kapitału zagranicznego w Polsce.

Валовой региональный продукт
Produkt krajowy brutto

	Калининградская область <i>Obwód kaliningradzki</i>		Варминско-мазурское воеводство <i>Województwo warmińsko-mazurskie</i>		
	в рублях <i>w rublach</i>	в евро <i>w euro</i>	в злотых <i>w złotych</i>	в евро <i>w euro</i>	
Валовой внутренний продукт (текущие цены) в млн.					<i>Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) w mln</i>
2006	103139	2583	29815	7123	2006
2007	143928	3604	32681	7862	2007
2008	179267	4489	35242	8419	2008
2009	169520	4245	37160	8878	2009
2010	195749	4902	38871	9286	2010
на 1 жителя:					<i>na 1 mieszkańca:</i>
2006	110255	2761	20892	4991	2006
2007	153964	3856	22908	5473	2007
2008	191533	4796	24707	5903	2008
2009	180797	4527	26029	6218	2009
2010	208193	5214	27228	6505	2010

Индекс валового внутреннего продукта на 1 жителя (предыдущий год = 100)
Dynamika produktu krajowego brutto na 1 mieszkańca (rok poprzedni = 100)



**Исполнение консолидированного бюджета Калининградской области в 2012 г.
Wykonanie skonsolidowanego budżetu obwodu kaliningradzkiego w 2012 r.**

	В млн. рублей <i>W mln rubli</i>	В млн. евро <i>W mln euro</i>	
Доходы всего	49445,9	1238,2	<i>Dochody ogółem</i>
в том числе:			<i>w tym:</i>
Дотации от других бюджетов бюджетной системы Российской Федерации	1611,3	40,3	<i>Dotacje z innych budżetów systemu budżetowego Federacji Rosyjskiej</i>
Субвенции от других бюджетов бюджетной системы Российской Федерации	1600,7	40,1	<i>Subwencje z innych budżetów systemu budżetowego Federacji Rosyjskiej</i>
Субсидии от других бюджетов бюджетной системы Российской Федерации	11611,6	290,8	<i>Subsydia z innych budżetów systemu budżetowego Federacji Rosyjskiej</i>
Прочие безвозмездные поступления от других бюджетов бюджетной системы Российской Федерации	798,7	20,0	<i>Inne bezpłatne wpływy z innych budżetów systemu budżetowego Federacji Rosyjskiej</i>
Расходы всего	50076,7	1254,0	<i>Wydatki ogółem</i>

**Доходы и расходы бюджетов единиц территориального управления по Варминско-мазурскому воеводству в 2012 г.
Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego w województwie warmińsko-mazurskim w 2012 r.**

	В млн. злотых <i>W mln złotych</i>	В млн. евро <i>W mln euro</i>	
Доходы всего	6768,2	1616,9	Dochody ogółem
в том числе:			<i>w tym:</i>
Собственные доходы	2619,5	625,8	<i>Dochody własne</i>
Намеренные дотации	1324,5	316,4	<i>Dotacje celowe</i>
Общие дотации	2308,7	551,5	<i>Subwencje ogólne</i>
Расходы всего	6925,2	1654,4	Wydatki ogółem
в том числе:			<i>w tym:</i>
Дотации	547,5	130,8	<i>Dotacje</i>
Текущие расходы бюджетных единиц	3959,6	945,9	<i>Wydatki bieżące jednostek budżetowych</i>
Имущественные расходы	1358,0	324,4	<i>Wydatki majątkowe</i>

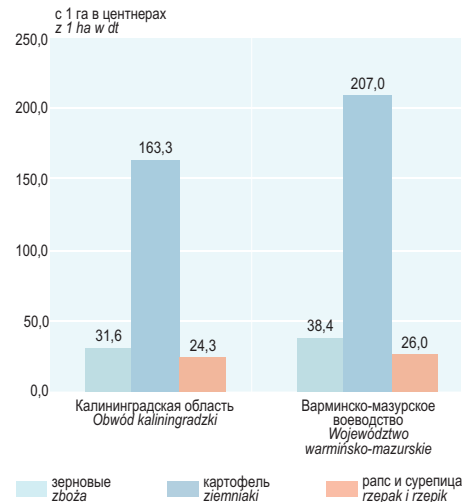
Землепользование, валовой сбор с/х культур и поголовье с/х животных в 2012 г.
 Użytkowanie gruntów, zbiory wybranych ziemiopłodów i pogłowie zwierząt w 2012 r.

	Калининградская область Obwód kaliningradzki	Варминско-мазурское воеводство Województwo warmińsko-mazurskie	
Общая площадь земель сельскохозяйственного назначения^{abc}, тыс. га¹	818,2	1161,7	Powierzchnia ogólna gruntów rolnych^{ab} w tys. ha
в том числе с/х угодья ^f	811,6	1040,9	в том числе użytki rolne
в том числе посевная площадь	166,7	606,4	в tym powierzchnia zasiewów
Сбор, тыс. т			Zbiory w tys. ton
зерновые ^d	222,1	1547,4	zboża ^d
картофель	137,6	211,1	ziemniaki
рапс и масличные	84,8	182,3	rzepak i rzepik
Поголовье^a, тыс. шт.			Pogłowie zwierząt w tys. szt.
скот	63,8	463,3	bydło ^a
свины	127,0	546,8	trzoda chlewna ^a
овцы и козы	91,9	16,6	owce i kozy ^a

а По состоянию за июнь. б Согласно местонахождения пользователя. с Земли сельскохозяйственного назначения. d Учтено зерно т. наз. полусухое т.е. стандартной влажности. Данные касаются основных зерновых культур, зерновых смесей, кукурузы на зерно, гречихи, проса и других зерновых. е По состоянию на конец июля. ф Данные за 2011 год.

а Stan w czerwcu. б Według siedziby użytkownika. с Ziemia wykorzystywana rolniczo. d Uwzględniono ziarno tzw. półsucho, o wilgotności standardowej. Dane dotyczą zbóż podstawowych, mieszanek zbożowych, kukurydzy na ziarno, gryki, prosa i innych zbożowych. е Stan w końcu lipca ф Dane za 2011 r.

Урожайность сельскохозяйственных культур в 2012 г.
 Plony wybranych ziemiopłodów w 2012 r.



**Выручка от продажи изделий и услуг^а в 2012 г.
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług^а w 2012 r.**

	Калининградская область ^б Obwód kaliningradzki ^б		Варминско-мазурское воеводство Województwo warmińsko-mazurskie		
	в рублях w rublach	в евро w euro	в злотых w złotych	в евро w euro	
Промышленное производство, млн.	10259,2	256,9	25420,2	6170,3	Produkcja sprzedana przemysłu^с (ceny bieżące) w mln
на 1 душу населения	10790	270	17494	4246	na 1 mieszkańca
Строительство, млн.	-68,8	-1,7	2117,6	506,0	Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej^д (ceny bieżące) w mln
на 1 душу населения	x	x	1458	348	na 1 mieszkańca
Розничная торговля, включая торговлю автотранспортными средствами, деталями к ним и моторным топливом, млн.	1296,5	32,5	7172,9	1714,0	Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) w mln
на 1 душу населения	1364	34	4940	1180	na 1 mieszkańca

а Оперативные данные по крупным и средним предприятиям. б Прибыль от продажи. с Данные за 2011 год. д Реализованной строительными предприятиями – согласно месту исполнения работ.
a Dane bieżące z sektora dużych i średnich przedsiębiorstw. b Zysk ze sprzedaży. c Dane za 2011 r. d Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

Число человек пересекающих границу в I полугодии 2012 г.
и I полугодии 2013 г.

Osoby przekraczające granicę w I półroczu 2012 r. i I półroczu 2013 r.

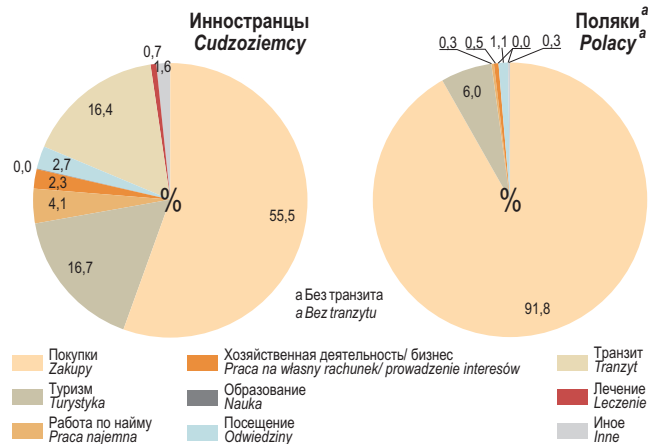
	I пол. 2012 <i>I pół. 2012</i>	I пол. 2013 <i>I pół. 2013</i>		
	в тыс. человек <i>w tys. osób</i>	I пол. 2012 = 100 <i>I pół. 2012 = 100</i>	I пол. 2013 = 100 <i>I pół. 2013 = 100</i>	
Все	1669,0	2745,1	164,5	<i>Ogółem</i>
из Польши	831,0	1371,0	165,0	<i>z Polski</i>
в Польшу	838,0	1374,1	164,0	<i>do Polski</i>
Иностранцы	850,9	1330,2	156,3	<i>Obcokrajowcy</i>
из Польши	424,4	663,5	156,3	<i>z Polski</i>
в Польшу	426,5	666,7	156,3	<i>do Polski</i>
Поляки	818,1	1414,8	172,9	<i>Polacy</i>
из Польши	406,6	707,5	174,0	<i>z Polski</i>
в Польшу	411,5	707,4	171,9	<i>do Polski</i>

Источник: по данным Главного управления пограничной охраны.

Źródło: dane Komendy Głównej Straży Granicznej.

ГРАНИЧНОЕ ПЕРЕДВИЖЕНИЕ – ПОЛЬСКО-РОССИЙСКАЯ ГРАНИЦА
RUCH GRANICZNY – GRANICA POLSKO-ROSYJSKA

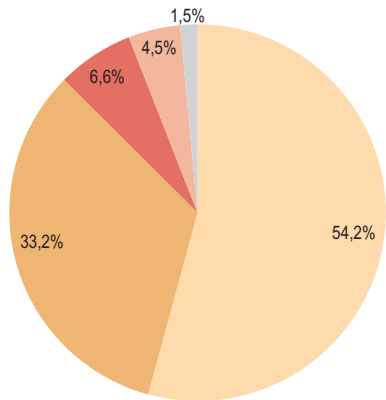
Иностранцы выезжающие из Польши и поляки возвращающиеся в страну согласно цели визита в I полугодии 2013 г.
Cudzoziemcy opuszczający Polskę oraz Polacy powracający do kraju według celu wizyty w I półroczu 2013 r.



**Расходы иностранцев в Польше и поляков за границей в I полугодии 2012 г. и I полугодии 2013 г.
Wydatki poniesione przez cudzoziemców w Polsce i Polaków za granicą w I półroczu 2012 r. i I półroczu 2013 r.**

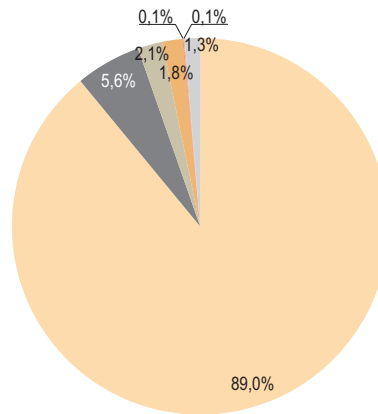
	Иностранцы <i>Cudzoziemcy</i>			Поляки <i>Polacy</i>			
	I пол. 2012 <i>I pół. 2012</i>	I пол. 2013 <i>I pół. 2013</i>		I пол. 2012 <i>I pół. 2012</i>	I пол. 2013 <i>I pół. 2013</i>		
	в тыс. злотых <i>w tys. złotych</i>	I пол. 2012 = 100 <i>I pół. 2012 = 100</i>		в тыс. злотых <i>w tys. złotych</i>	I пол. 2012 = 100 <i>I pół. 2012 = 100</i>		
Расходы всего	140337,6	238003,4	169,6	108618,5	183564,7	169,0	Wydatki ogółem
Продовольственные товары	42947,3	79124,6	184,2	2342,2	3224,5	137,7	<i>Towary żywnościowe</i>
Алкогольные напитки	-	-	-	5385,0	10367,7	192,5	<i>Napoje alkoholowe</i>
Табачные изделия	-	-	-	2260,3	3843,7	170,1	<i>Wyroby tytoniowe</i>
Непродовольственные товары	76963,6	129016,4	167,6	96278,2	163370,3	169,7	<i>Towary nieżywnościowe</i>
в том числе топливо	x	x	x	95989,3	162835,7	169,6	<i>w tym paliwa</i>
Ночлеги	8166,6	10656,4	130,5	503,2	117,0	23,3	<i>Noclegi</i>
Гастрономические услуги	10774,7	15686,4	145,6	339,0	173,6	51,2	<i>Usługi gastronomiczne</i>
Другие	1485,3	3519,6	237,0	1510,6	2467,9	163,4	<i>Pozostałe</i>

Структура расходов иностранцев в Польше в I полугодии 2013 г.
Struktura wydatków obcokrajowców w Polsce w I półroczu 2013 r.



- | | |
|--|---|
| Непродовольственные товары
<i>Towary nieżywnościowe</i> | Гастрономические услуги
<i>Usługi gastronomiczne</i> |
| Продовольственные товары
<i>Towary żywnościowe</i> | Ночлеги
<i>Noclegi</i> |
| Другие
<i>Pozostałe</i> | |

Структура расходов поляков за границей в I полугодии 2013 г.
Struktura wydatków Polaków za granicą w I półroczu 2013 r.



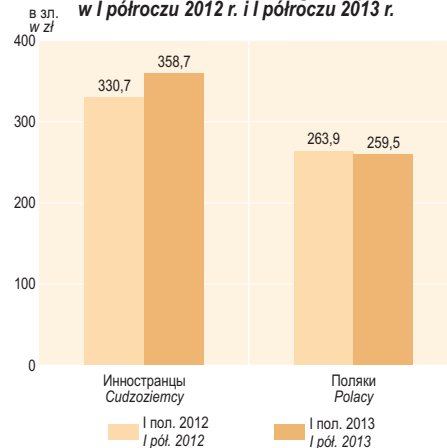
- | | | |
|--|---|---|
| Непродовольственные товары
<i>Towary nieżywnościowe</i> | Табачные изделия
<i>Wyroby tytoniowe</i> | Гастрономические услуги
<i>Usługi gastronomiczne</i> |
| Алкогольные напитки
<i>Napoje alkoholowe</i> | Продовольственные товары
<i>Towary żywnościowe</i> | Ночлеги
<i>Noclegi</i> |
| | Другие
<i>Pozostałe</i> | |

Стоимость расходов по расстоянию места совершения покупок от границы
в I полугодии 2012 г. и I полугодии 2013 г.

*Wartość wydatków według odległości miejsca dokonania zakupów od granicy
w I półroczu 2012 r. i I półroczu 2013 r.*

	Иностранцы <i>Cudzoziemcy</i>			Поляки <i>Polacy</i>			
	I пол. 2012 <i>I pół. 2012</i>	I пол. 2013 <i>I pół. 2013</i>	I пол. 2012 = 100 <i>I pół. 2012 = 100</i>	I пол. 2012 <i>I pół. 2012</i>	I пол. 2013 <i>I pół. 2013</i>	I пол. 2012 = 100 <i>I pół. 2012 = 100</i>	
	в тыс. злотых <i>w tys. złotych</i>	в тыс. злотых <i>w tys. złotych</i>		в тыс. злотых <i>w tys. złotych</i>	в тыс. злотых <i>w tys. złotych</i>		
Расходы всего ...	140337,6	238003,4	169,6	108618,5	183564,7	169,0	<i>Wydatki ogółem</i>
0-30 км.....	31188,3	64417,0	206,5	102380,3	178242,4	174,1	<i>0-30 km</i>
31-50 км.....	23291,3	48269,3	207,2	4284,2	3884,9	90,7	<i>31-50 km</i>
51-100 км.....	17214,9	43948,5	255,3	1404,4	1302,1	92,7	<i>51-100 km</i>
101 км и далее.....	68643,0	81368,6	118,5	549,6	135,3	24,6	<i>101 km i więcej</i>

Средние расходы понесенные иностранцами
в Польше и поляками за границей
в I полугодии 2012 г. и I полугодии 2013 г.
*Średnie wydatki poniesione przez cudzoziemców
w Polsce i Polaków za granicą
w I półroczu 2012 r. i I półroczu 2013 r.*



Калининградская область
Obwód kaliningradzki



Варминско-мазурское воеводство
Województwo warmińsko-mazurskie



— granice powiatów
• miasto powiatowe

ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ ОРГАН ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СТАТИСТИКИ ПО КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

236006, Калининград,
Московский проспект, 97
телефон (4012) 53-66-31
телефакс (4012) 53-62-00
e-mail: kdstat@gazinter.net
<http://kaliningrad.gks.ru>

URZĄD STATYSTYCZNY W OLSZTYNIE

10-959 Olsztyn
ul. Kościuszki 78/82
telefon: (89) 524-36-66
fax: (89) 524-36-67
e-mail: SekretariatUSOls@stat.gov.pl
www.stat.gov.pl/olsz



**MIĘDZYNARODOWY
ROK STATYSTYKI**

ISBN 978-83-63285-16-6